

BRAUN

הוראות הפעלה

בלנדר יד Minipimer 7 / Multiquick 7



דגמים MQ 775, MQ785

BRIMAG

מותגים מבית טוב

www.brimag.co.il

לקוחות נכבדים,

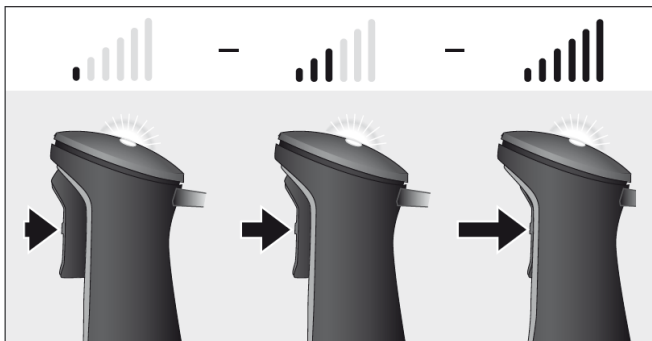
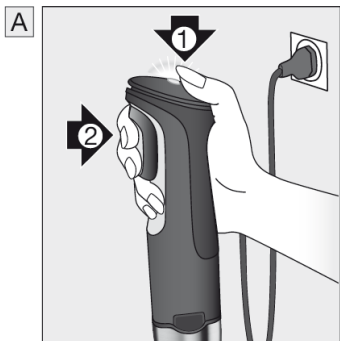
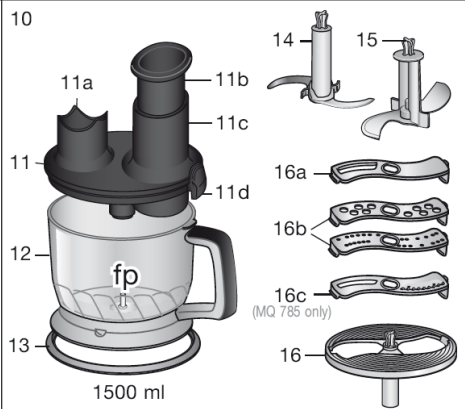
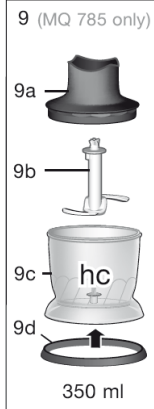
חברת ברימאג בע"מ מודה לכם על שרכשתם בלנדר יד זה.

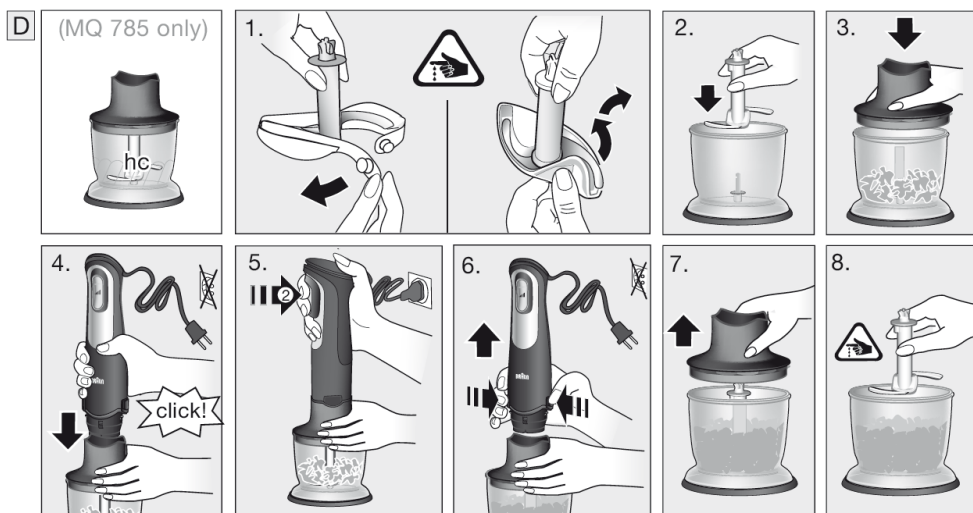
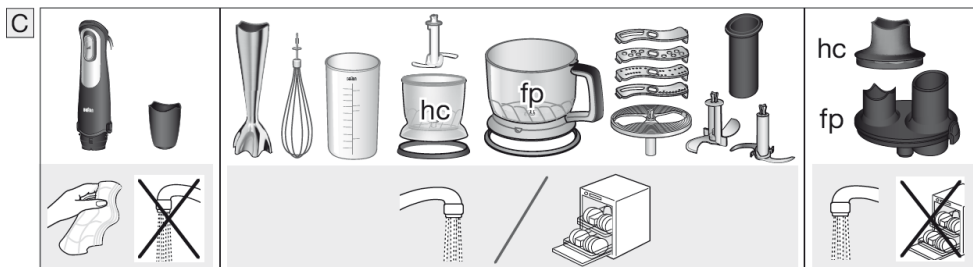
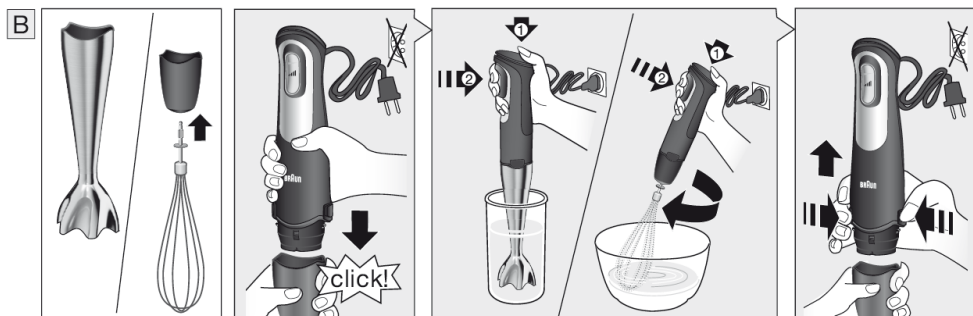
אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה שבחוברת זו על מנת שתוכלו להפיק את מירב התועלת מהמוצר, תוך הקפדה על הוראות הבטיחות.

במידה ותיתקלו בבעיות בהפעלת המוצר, או באם תתגלה בו תקלה, אנא פנו לשירות הלקוחות של ברימאג בע"מ, ☎ 1-700-700-909.

בברכה,

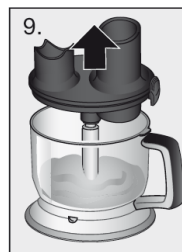
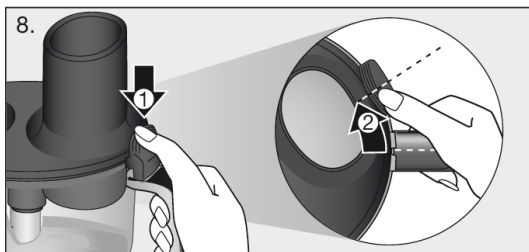
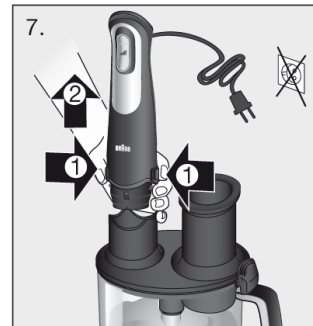
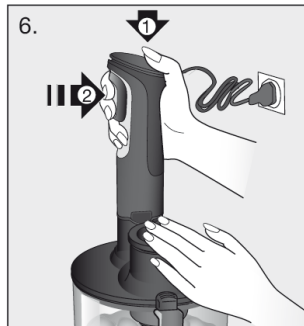
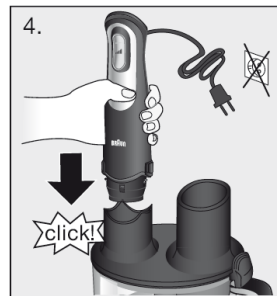
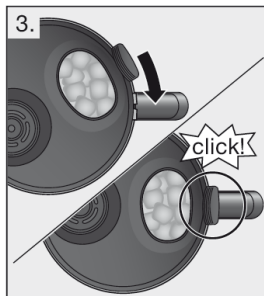
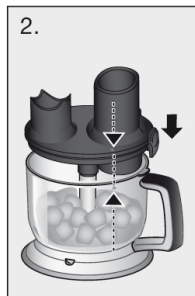
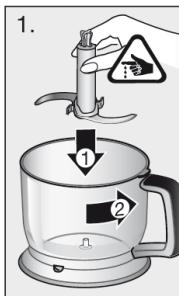
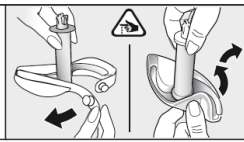
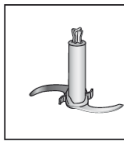
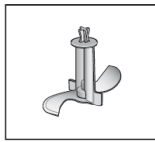
חברת ברימאג בע"מ





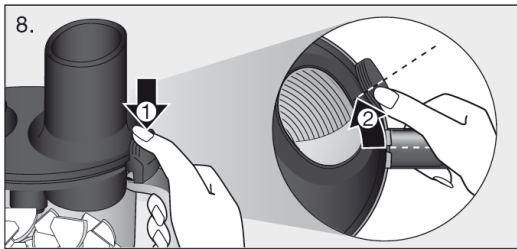
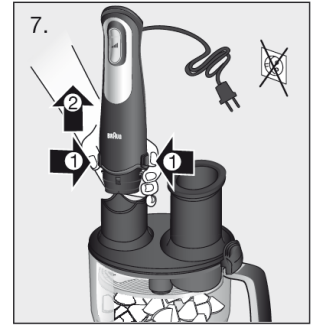
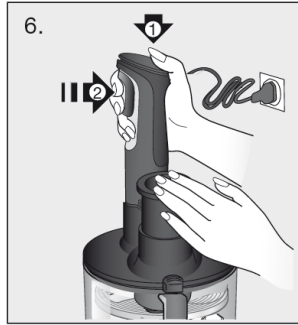
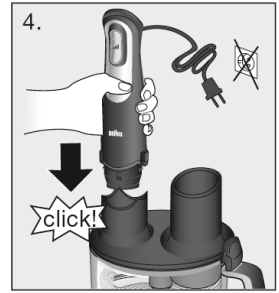
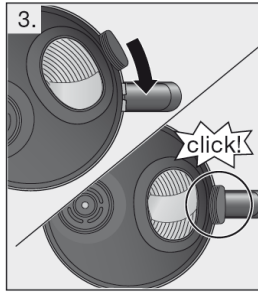
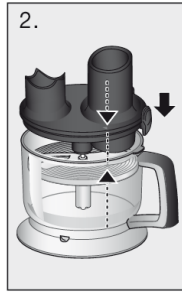
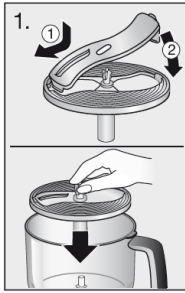
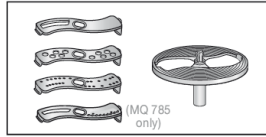
	1cm	1cm							
speed									
max.	100g	100g	10g	90g+ 	50g	7	80g	80g	100g
sec.	10	15	5	45	5	5	10	5	10

E



	1cm	1cm								
speed										
max.	700 g	500 g	30 g	30 g	500 g	500 g	500 g	400 g	500 g	500 g
⌚ sec.	15-30	30-60	20	20	15	25	30-60	45-60	20	10

F



		Parmesan 							
			 (MQ 785 only)						
speed									

המוצרים שלנו מתוכננים לעמוד בסטנדרטים הגבוהים ביותר של איכות, תפקוד ועיצוב. אנו מקווים שתיהנו לחלוטין ממכשיר Braun החדש שלכם.

לפני השימוש

אנא קראו את הוראות השימוש היטב לפני השימוש במכשיר.

זהירות

- אין לעשות שימוש במכשיר זה על ידי ילדים. שמרו על המכשיר ועל כבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים. כבו את המכשיר ונתקו אותו מהספקת המתח לפני החלפת אביזרים ומנעו גישה לחלקים שנעים בעת שימוש.
- ניתן לעשות שימוש במכשיר זה על ידי אנשים בעלי כישורים פיזיולוגיים, תחושתיים או מנטליים מופחתים או חוסר ניסיון ו/או ידע רק אם הם קיבלו הדרכה והסבר על ידי אדם האחראי לשלומם ובטיחותם ולאחר שהבינו את משמעות הסכנות הכרוכות בשימוש בסוג מוצר שכזה.
- הלהבים והכלים (16a.b) חדים מאוד! כדי למנוע פציעות, בבקשה טפלו בלהבים בזהירות מרבית.
- יש לנתק תמיד את המכשיר כאשר הוא נשאר ללא השגה ולפני ההרכבה, פירוק, ניקוי או אחסון.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים או אנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר הניסיון והידע, אלא אם הם תחת פיקוח אדם האחראי לבטיחותם. בכלליות, הרחיקו את המכשיר מהישג ידם של ילדים כדי להבטיח שהם לא ישחקו בו.
- לפני הפעלת אביזר מעבד המזון, וודאו שנועל המכסה (11d) הוקלק היטב פנימה וכי הדוחפן (11b) במקומו.
- אל תכניסו כלים אחרים מעבר לדוחפן (11b) לתוך צינור המילוי במהלך העיבוד.
- אל תחזיקו את חלק המנוע (4), או תיבת הנעת המקצף (8a) תחת מים זורמים, ואין לטבול אותם במים.
- המכסה (11) ניתן לניקוי תחת מים זורמים, אבל אין לטבול אותו במים, או לשטוף אותו במדיח הכלים.
- מכשירי החשמל של Braun עומדים בתקני בטיחות רלוונטיים. תיקונים או ההחלפה של כבל החשמל חייבים להיעשות רק על ידי אנשי שירות מורשים. עבודת תיקון לקויה עלולה לגרום לסכנות רבות למשתמש.
- לפני חיבור לשקע, בדקו אם המתח שלכם תואם למתח המצוין על המכשיר.
- המכשיר בנוי לעבד כמויות ביתיות רגילות.
- ספל המידה (7) והקערה (12) אינם עמידים במיקרוגל.

תיאור (ראו טבלה בעמוד 3)

1. כפתור בטיחות 
2. נורת חיווי (בקרה)
3. מתג מהירות חכם/ מהירות משתנה 
4. יחידת המנוע
5. כפתורי שחרור
6. ציר הבלנדר
7. ספל המידה
8. a תיבת הנעה
b מקצף

9. קוצץ 350 מ"ל <<hc>> (בדגם MQ785 בלבד)
 a מכסה
 b להב
 c קערה
 d טבעת מניעת-החלקה
10. אביזר מכשיר מטבח קומפקטי
 11. מכסה
 11a מקשר ליחידת המנוע
 11b דוחפן
 11c צינור מילוי
 11d נועל מכסה
12. קערה
 13. טבעת מניעת-החלקה
 14. להב
 15. כלי לישת בצק
 16. מחזיק מנוע
 16a דיסקת פריסה
 16b דיסקת כתישה / גריסה (עדין, גס)
 16c דיסקת ג'ולין (בדגם MQ785 בלבד)
 אנא נקו את כל החלקים לפני שימוש בפעם הראשונה (ראו «ניקוי»/ טבלה C).

נורת בקרה

נורת הבקרה (2) מראה את מצב המכשיר. כאשר הוא מחובר לשקע החשמל.

נורת בקרה	מצב מכשיר/הפעלה
אדום מהבהב	המכשיר מוכן לשימוש
ירוק	המכשיר שוחרר (כפתור הבטיחות נלחץ) וניתן להפעלה.
אדום	המכשיר התחמם יתר על המידה. תנו לו להתקרר. הוא מוכן שוב לשימוש כאשר נורת הבקרה מהבהבת באדום.

טכנולוגית מהירות חכמה



מתג מהירות חכמה למהירות משתנה

לחיצה אחת, כל המהירויות. ככל שתלחצו יותר, המהירות גבוהה יותר (איור A). ככל שהמהירות גבוהה יותר, תוצאות הערבוב והקיצוץ מהירות יותר ומדויקות יותר. הפעלה ביד אחת: מתג מהירות חכמה (3) מאפשר לכם להפעיל את חלק המנוע ולשלוט במהירות ביד אחת.

איך להשתמש במכשיר

שימוש ראשון: הסירו את מנעול המשלוח מחלק המנוע (4) על ידי משיכתו ברצועה האדומה.

הפעלה (ראו עמוד 3 / איור A)

למכשיר יש כפתור בטיחות. כדי להפעיל אותו בבטחה, עקבו אחר נקודות אלו:
 1. קודם לחצו על כפתור הבטיחות (1) עם האגודל שלכם והחזיקו אותו. נורת הבקרה תאיר זמנית בירוק.

2. לאחר מכן לחצו ישירות על מתג המהירות החכמה (3) בהתאם למהירות הרצויה. אם מתג המהירות החכמה לא נלחץ תוך 5 שניות, לא ניתן להפעיל את המכשיר מסיבות בטיחות. נורת הבקרה תהבהב באדום.
- כדי להפעיל את המכשיר, שחררו את כל המתגים והתחילו שוב בשלב 1.
3. במהלך ההפעלה אתם לא צריכים להחזיק את כפתור הבטיחות לחוץ.

בלנדר יד (ראו עמוד 4 / איור B)

- בלנדר היד מתאים בצורה מושלמת להכנת מטבלים, רטבים, מרקים, מיונז ומזון לתינוקות כמו גם לערבוב משקאות ומילקשייק.
- לתוצאות הערבוב הטובות ביותר השתמשו במהירות הגבוהה ביותר.
1. חברו את חלק המנוע (4) למוט הבלנדר (6).
 2. מקמו את בלנדר היד עמוק בקערה או כוס הערבוב. לאחר מכן, הפעילו את המכשיר כמתואר לעיל.
 3. לאחר השימוש, לחצו על כפתורי השחרור (5) כדי לנתק את חלק המנוע.
- כאשר מערבבים ישירות בסיר בזמן הבישול, קודם הסירו את הסיר מהכיריים כדי להימנע מהתזת נוזלים רותחים (סכנת כוויה!).

מתכון לדוגמא: מיונז

- 250 גרם שמן (למשל שמן חמניות)
- 1 ביצה ו- 1 חלמון נוסף
- 1-2 כפות חומץ (כ-15 גרם)
- מלח ופלפל לטעם

הכניסו את כל המרכיבים (בטמפרטורת החדר) לתוך הכוס על פי הסדר הרשום. הניחו את בלנדר היד בתחתית הכוס, הפעילו אותו במהירות מקסימלית. השאירו אותו במצב זה עד שהשמן ייהפך לקרמי. ואז, בלי לכבות, הרימו באיטיות את המוט למעלה ולמטה להכין את שאר השמן. זמן הכנה: מ- 1 דקה (לסלט) עד 2 דקות ליותר סמיכות (לדוגמא למטבל).

המקצף (ראו עמוד 4 / איור B)

- השתמשו במקצף רק להקצפת שמנת, הקצפת חלבוני ביצה וערבוב עוגות ספוג וקינוחים מתערובת מוכנה.
1. הכניסו את המקצף (8b) לתיבת ההנעה של המקצף (8a), לאחר מכן חברו את חלק המנוע (4) לתיבת ההנעה.
 2. מקמו את המקצף עמוק בקערה. רק אז, הפעילו את המכשיר.
 3. לאחר השימוש, נתקו את המכשיר ולחצו על כפתורי השחרור (5) כדי לנתק את חלק המנוע. לאחר מכן משכו את המקצף מתיבת ההנעה.

עצות לקבלת התוצאות הטובות ביותר

- השתמשו בקערה בגודל בינוני.
- היזזו את המקצף בכיוון השעון והחזיקו אותו נוטה מעט.

- קצפת (400 מ"ל שמנת, לפחות 30% שומן, $4-8^{\circ}\text{C}$): התחילו במהירות נמוכה (לחץ קל על המתג) והגבירו את המהירות (יותר לחץ על המתג) תוך כדי הקצפה.
- חלבונים מוקצפים (מקסימום 4 ביצים): התחילו במהירות בינונית (לחץ עד האמצע על המתג) והגבירו את המהירות (יותר לחץ על המתג) תוך כדי הקצפה.

קוצץ (ראו עמוד 4 / איור D)

הקוצץ (9) מתאים באופן מושלם לקיצוץ בשר, גבינה קשה, בצל, תבלינים, שום, גזר, אגוזים, שקדים וכו'.
קצצו תמיד מזון קשה במהירות גבוהה (למשל גבינת פרמזן, שוקולד).
לתוצאות הטובות ביותר ראו בטבלאות העיבוד D. זמן העיבוד המרבי עבור קוצץ <hc>:
שתי דקות.

אביזר מכשיר מטבח קומפקטי

אביזר מכשיר המטבח הקומפקטי (10) מתאים במיוחד ל:

- קיצוץ וערבול.
- לישת בצק (מבוסס על מקסימום 250 גרם קמח).
- פריסה וכתישה / ריסוק.

קיצוץ (ראו עמוד 5 / איור E)

בעזרת הלהב (14) תוכלו לקצוץ בשר, גבינה, בצל, עשבי תיבול, שום, גזר, אגוזים, שקדים וכו'.
לתוצאות הטובות ביותר, עיינו בבקשה בטבלת העיבוד E לכמויות מירביות והגדרות מהירות מתאימות.
אין לקצוץ מזון קשה מאוד, כגון קוביות קרח, אגוז מוסקט, פולי קפה או דגנים.

לפני הקיצוץ ...

- חתכו מראש את הבשר, גבינה, בצל, גזר.
- הסירו גבעולים מעשבי תיבול, קליפת האגוזים,
- הוציאו את העצמות, גידים וסחוס מהבשר.
- וודאו תמיד שטבעת מניעת ההחלקה (13) מחוברת לקערת הקוצץ.

זהירות: הלהב חד מאוד! תמיד החזיקו אותו על ידי חלק הפלסטיק העליון וטפלו בו בזהירות.

הסירו בזהירות את כיסוי המגן מהלהב.

(ראו עמוד 5 / איור 10-1)

1. הניחו את הלהב (14) על הפין המרכזי של הקערה (12) וסובבו אותו קלות עד שהוא יינעל.
2. התאימו את המזון והקערה. הצמידו את המכסה (11) לתוך הקערה ותפסו באמצעות נועל המכסה (11b) הממוקם ליד ידית הקערה.

3. כדי לנעול את המכסה, סובבו אותו עם כיוון השעון כך שהתופסן ישתלב מעל הידית תוך השמעת "קליק".
4. הכניסו את חלק המנוע (4) לתוך התשלובת (11a) עד שינעל.
5. חברו את המכשיר וודאו שהדוחפן במקומו.
6. הפעילו את המכשיר והחזיקו את הקערה בידכם השנייה.
7. לאחר השימוש, נתקו ולחצו על כפתורי השחרור (5) כדי לנתק את חלק המנוע. הסירו את הדוחפן.
8. לחצו את תופסן נעילת המכסה (11b) והחזיקו אותו. סובבו את המכסה (11) נגד כיוון השעון כדי לשחרר אותו.
9. הרימו את המכסה.
10. הוציאו בזהירות את הלהב לפני שאתם מוציאו את המזון המעובד. כדי להסיר את הלהב, סובבו קלות ומשכו אותו החוצה.

ערבוב בצק קל

השתמשו בלהב (14), תוכלו גם לערבב בצק קל כדוגמת תערובת פנקייק או תערובת עוגה המבוססת על 250 גרם קמח.

מתכון לדוגמא: תערובת פנקייק

שפכו תחילה 375 מ"ל חלב לתוך הקערה, לאחר מכן 250 גרם קמח ולסיום 2 ביצים. השתמשו במהירות המקסימלית וערבבו את התערובת עד לקבלת תערובת אחידה וחלקה.

לישת בצק

- תמונת חלק E מתארת גם כיצד ליישם ולהשתמש באביזר הלישה.
- כלי הלישה (15) הינו אידיאלי ללישת סוגי בצק שונים כדוגמת בצק שמרים או מאפים (מבוסס על מקסימום 250 גרם קמח).
- מקמו את אביזר הלישה בתוך הקערה (12).
 - מלאו את הקערה עם מקסימום 250 גרם קמח, ואז הוסיפו את המרכיבים האחרים למעט נוזלים.
 - הפעילו את המכשיר במהירות מלאה.
 - הוסיפו נוזלים דרך צינור המילוי תוך כדי שהמנוע פועל.
 - זמן לישה מירבי: דקה אחת - אז אפשרו לחלק המנוע להתקרר למשך 10 דקות.

מתכון לדוגמא: בצק פיצה

250 גרם קמח, $1/2$ כפית מלח, $1/2$ כפית שמרים יבשים, 5 כפיות שמן זית, 150 מ"ל מים (פושרים).

מתכון לדוגמא: מאפה

250 גרם קמח, 170 גרם חמאה (קרה/קשה, חתיכות קטנות), 80 גרם סוכר, סוכר וניל 1, קורט מלח. לתוצאות טובות, אל תשתמשו בחמאה חמה, רכה. הפסיקו ללוש מיד לאחר שהבצק נהפך לכדור הומוגני. בצק ייהפך לרך מידי כתוצאה מלישת יתר.

פריסה / ריסוק, כתישה (ראו עמוד 6 / איור F)

על ידי שימוש בכלי החיתוך (16a), תוכלו לפרוס, למשל מלפפונים, בצלים, פטריות, תפוחי עץ, צנוניות, תפוחי אדמה חיים, קישואים, כרוב. על ידי שימוש בכלי הריסוק / כתישה (16b), תוכלו לרסק למשל תפוחי עץ, גזרים, תפוחי אדמה חיים, סלק, כרוב, גבינה (רכה עד בינונית). כלי הג'ולייין (16c) יחתוך מזון לרצועות.

1. הכניסו את האביזר (16a,b,c) לתוך מחזיק הכלי (16) והקליקו אותו למקומו. מקומו את מחזיק הכלי במרכז הפין של הקערה (12) וודאו שהיא ננעלת במקומה.
2. הצמידו את המכסה (11) אל תוך הקערה עם תופסן הנעילה (11b) ממוקם ליד ידית הקערה.
3. כדי לנעול את המכסה, סובבו אותו עם כיוון השעון כך שהתופסן ייתפס מעל הידית בצליל נקיש "קליק".
4. הכניסו את חלק המנוע לתוך המקשר (11a) עד שיינעל במקומו.
5. חברו את המכשיר והכניסו את המזון לתוך המעבד דרך צינור המילוי.
6. הפעילו את המכשיר. לעולם אין להכניס אצבע או דבר מה לתוך צינור המילוי כאשר המכשיר פועל. השתמשו תמיד עם הדוחפן (11b) כדי להזין את המזון.
7. לאחר שימוש נתקו את המכשיר מהחשמל ולחצו על כפתורי השחרור (5) כדי לנתק את חלק המנוע.
8. לחצו על תפס נעילת המכסה (11d) והחזיקו אותו.
9. סובבו את המכסה (11) נגד כיוון השעון כדי לשחרר אותו.
9. הרימו למעלה את המכסה.
10. הוציאו החוצה את מחזיק הכלי לפני הסרת מעבד המזון. כדי להסיר את הכלי (16a,b,c), דחפו אותו כלפי מעלה בצד אחד ואז שחררו מהבליטה בצד השני של מחזיק הכלי.

מתכון לדוגמא: וניל-דבש-שזיפים מיובשים (כמלית פנקייק או ממרח)

- מלאו את קערת קוצץ «ca» (MQ 20, ראו אביזרים) ב- 50 גרם שזיפים ו- 70 גרם דבש קרמי.
- קצצו במשך 4 שניות במהירות מקסימלית (לחיצה מלאה על כפתור המהירות החכמה).
- הוסיפו 10 מ"ל מים (בטעם וניל).
- המשיכו את הקיצוץ למשך 1.5 שניות נוספות.

ניקוי (ראו עמוד 4 / איור C)

נקו את חלק המנוע (4) ותיבת הנעת המקצף (8a) עם מטלית לחה בלבד. נקו את המכסה (11) של קוצץ «ca» תחת מים זורמים בלבד. אין להניח אותו במדיח כלים. ניתן לנקות את כל החלקים האחרים במדיח הכלים.

אתם יכולים להסיר את טבעות מניעת ההחלקה מקערות הקוצץ לניקוי יסודי במיוחד.

בעת עיבוד מזון עם צבע (למשל גזר), חלקי הפלסטיק של המכשיר עשויים להיצבע. נגבו את החלקים האלה עם שמן צמחי לפני הניקוי.

אביזרים

(ניתנים לרכישה באופן עצמאי, לא זמינים בכל מדינה)

קוצץ 500 מ"ל לקיצוץ גזר, בשר, בצל וכו'.	MQ 30
קוצץ 1000 מ"ל לקיצוץ, ערבול, ערבוב וריסוק קרח.	MQ 40

כפוף לשינוי ללא הודעה מוקדמת.

נא לא להשליך את המוצר בפסולת הביתית בתום חיי השימוש שלו. ניתן להשליך במרכז שירות Braun או בנקודות איסוף מתאימות הקיימות במדינה שלכם.



הוראות בטיחות כלליות למכשירי חשמל

מיקום:

- אין להשתמש במכשיר זה בקרבת מים.
- אם פתיל הזינה ניזוק, כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, ע"י סוכן השירות שלו או על ידי אדם מוסמך אחר.
- מקמו את המוצר במקום יבש הרחק ממקורות מים או מקום לח.
- יש למקם את המכשיר הרחק ממקורות חום (תנורים, רדיאטורים וכו').
- יש להניח את המכשיר על משטח מאוזן.
- יש לאפשר מרווח מספיק לצורך אוורור המכשיר - אין לכסות את פתחי האוורור.

מתח החשמל:

- ודאו שמתח הרשת (230 וולט) מתאים למתח ההפעלה שמצוין על גבי המכשיר.

זהירות:

- כאשר מחברים את המכשיר לרשת החשמל יש לאחוז בראש התקע.
- אין למשוך את התקע מהשקע ע"י משיכה בחוט החשמל.
- יש לוודא שכבל החשמל והתקע שלמים ותקינים. לתיקון פגמים יש לפנות לחשמלאי מוסמך.
- יש לחבר את המכשיר אל שקע תקני בו יש חיבור הארקה תקני.
- יש לאפשר גישה נוחה לניתוק כבל הזינה משקע החשמל בקיר.
- כאשר לא מתכוונים להשתמש במכשיר לפרק זמן ארוך יש לנתקו מרשת החשמל.
- אין לפתוח את מכסה המכשיר, אם ישנה בעיה בפעולתו התקינה של המכשיר יש לפנות למעבדת השירות.
- אל תניחו על המכשיר כל כלי שמכיל מים או נוזלים אחרים. במקרה של חדירת מים למכשיר יש להפסיק את זרם החשמל לשקע (הורדת הנתך מארון החשמל), לנתקו מרשת החשמל ולהביאו אל תחנת השירות הקרובה למקום מגורכם.
- אין להחדיר למכשיר חפצים כלשהם, כניסה של חפצים זרים עלולה לגרום להתחשמלות.
- יש להיזהר מפני פציעה אפשרית כתוצאה משימוש בלתי הולם.
- יש לנקוט באמצעי זהירות בעת הטיפול בלהבי החיתוך החדים ובמהלך ריקון המיכל וניקוי המכשיר.
- במקרה של חדירת חפץ כלשהו יש לנתק את המכשיר מרשת החשמל ולהביאו אל תחנת השירות הקרובה למקום מגורכם.

תופעות חריגות:

- במקרה של ריח או רעשים שמגיעים מהמכשיר, יש לנתק את המכשיר מרשת החשמל ולפנות למחלקת השירות.

ניקוי:

- לפני ניקוי המכשיר יש לנתקו מרשת החשמל. אל תשתמשו בחומרים נדיפים כמו אלכוהול או בנזין. נקו את המכשיר באמצעות מטלית יבשה בלבד.

תיקונים ושירות:

- יתבצעו על ידי מעבדת שירות מוסמכת.